

<p style="text-align: center;">CONTRACT Nr. XXXXXXXX</p> <p style="text-align: center;">inzake de aanstelling van werknemers voor het uitvoeren van werkzaamheden (hierna het ‘Contract’ genoemd)</p> <p>aangegaan door en tussen:</p> <p>Lugera & Maklér Temps, s.r.o. Trenčín, Jilemnického č. 3 KvK: 34 144 960 BTW nummer: SK2020387545 Ingeschreven in de Kamer van Koophandel in de regionale rechtbank van Trenčin als Besloten Vennotschap onder register 1200/R IBAN: SK48 1100 0000 0026 2580 0795 SWIFT: TATR SK BX Vertegenwoordigd door Gerard Koolen - bestuurder als Aanbieder</p> <p>en</p> <p>Naam van de klant: Adres: KvK: VAT reg. ID: BIC: IBAN:</p> <p>Vertegenwoordigd door: Gerard Koolen als Afnemer</p> <p>zoals onderstaand aangegeven:</p> <p style="text-align: center;">I. Inhoud van het Contract</p> <p>Het huidige Contract betreft de regulering van:</p> <p>a) de verplichtingen van de Aanbieder die zijn werknemers in dienst stelt bij de Afnemer voor het uitvoeren van tijdelijke werkzaamheden krachtens onderstaande voorwaarden;</p> <p>b) de verplichting van de Afnemer om de Aanbieder een honorarium te betalen plus een vergoeding voor kosten.</p> <p style="text-align: center;">II. Specificatie van het begrip Nakoming</p>	<p style="text-align: center;">ZMLUVA XXXXXXXX</p> <p style="text-align: center;">o dočasnóm pridelení zamestnancov na výkon práce č. CONTRACT Nr. (ďalej len „zmluva“)</p> <p>ktorú uzavreli:</p> <p>Lugera & Maklér Temps, s.r.o. Trenčín, Jilemnického č. 3 IČO: 34 144 960 IČ DPH: SK2020387545 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín v oddieli Sro, vložka č. 1200/R IBAN: SK48 1100 0000 0026 2580 0795 SWIFT: TATR SK BX zast. Gerard Koolen - konateľom spoločnosti ako zamestnávateľ</p> <p>a</p> <p>Meno klienta: Adresa: ID Company: VAT reg. ID: BIC: IBAN: Zast.:</p> <p>ako užívateľský zamestnávateľ</p> <p>Takto:</p> <p style="text-align: center;">I. Predmet zmluvy</p> <p>Predmetom tejto zmluvy je úprava:</p> <p>a) záväzku zamestnávateľa dočasne prideliť, za podmienok bližšie špecifikovaných v tejto zmluve, užívateľskému zamestnávateľovi svojich zamestnancov na výkon práce;</p> <p>b) záväzku užívateľského zamestnávateľa zaplatiť zamestnávateľovi odmenu a náhradu výdavkov.</p> <p style="text-align: center;">II. Špecifikácia predmetu plnenia</p>
--	--

<p>1. In overeenstemming met de vereisten van de Afnemer stelt de Aanbieder tijdelijk zijn werknemers aan bij de Afnemer voor het uitvoeren van werkzaamheden voor de Afnemer: Soort werk: Locatie van de werkzaamheden: Nederland, adressen: zie bijlage</p> <p>Periode van de tijdelijke overeenkomst: van tot .</p> <p>Voor alle overige details verwijzen wij naar de bijlages van deze overeenkomst.</p>	<p>1. Zamestnávateľ podľa požiadaviek užívateľského zamestnávateľa dočasne prideli svojich zamestnancov na výkon práce u užívateľského zamestnávateľa.</p> <p>Typ práce: Miesto práce: Holandsko, adresy: priložená príloha</p> <p>Obdobie dočasnej zmluvy: od do .</p> <p>Všetky ostatné informácie nájdete v prílohe tejto zmluvy.</p>
<p style="text-align: center;">III. Rechten en verplichtingen van de Afnemer</p> <p>1. De Afnemer is verplicht de Aanbieder te informeren over de werkwijze en de wettelijke regelingen betreffende beroepsveiligheid en gezondheidsbescherming waaraan de werknemers moeten voldoen bij uitvoering van werkzaamheden voor de Afnemer. De Afnemer draagt zorg voor een sluitende schriftelijke administratie hier van.</p> <p>2. De Afnemer is gerechtigd de werknemers te informeren over de geheimhoudingsplicht van de werknemers met betrekking tot informatie en feiten die zij verkregen of geleerd hebben bij de uitvoering van werkzaamheden voor de Afnemer, welke informatie en feiten niet zonder goedkeuring van de Afnemer bekend gemaakt mogen worden aan andere natuurlijke personen en/of rechtspersonen en niet gepubliceerd mogen worden zonder goedkeuring van de Afnemer.</p> <p>3. Gedurende de tijdelijke aanstelling, geeft de Afnemer namens de Aanbieder taken aan de werknemer en organiseert, controleert en voert het beheer over hun werkzaamheden, geeft instructies voor dit doel, zorgt voor gunstige werkomstandigheden, beroepsveiligheid en</p>	<p style="text-align: center;">III. Práva a povinnosti užívateľského zamestnávateľa</p> <p>1. Užívateľský zamestnávateľ je povinný oboznámiť zamestnávateľa so svojim pracovným poriadkom ako aj s právnymi predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ktoré musia dočasne pridelení zamestnanci pri výkone práce u užívateľského zamestnávateľa dodržiavať. Užívateľský zamestnávateľ poskytne všetko v písomnej forme.</p> <p>2. Užívateľský zamestnávateľ je oprávnený oboznámiť dočasne pridelených zamestnancov s ich povinnosťou zachovávať mlčanlivosť o informáciách a skutočnostiach, ktoré získali a/alebo o ktorých sa dozvedeli pri výkone práce u užívateľského zamestnávateľa a ktoré v záujme užívateľského zamestnávateľa nemožno bez jeho súhlasu oznamovať iným fyzickým osobám a/alebo právnickým osobám, alebo ich nemožno bez súhlasu užívateľského zamestnávateľa zverejňovať.</p> <p>3. Počas dočasného pridelenia užívateľský zamestnávateľ prideliuje a organizuje úlohy a riadi ich činnosť menom zamestnávateľa. Dáva pokyny pre tento účel, vytvára priaznivé pracovné podmienky, bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktoré su rovnaké ako u jeho</p>

<p>gezondheidsbescherming, gelijkwaardig aan die van zijn eigen werknemers. De Afnemer en haar vertegenwoordigers kunnen geen arbeidsrechtelijk gerelateerde handelingen namens de Aanbieder verrichten met betrekking tot de werknemer. Afnemer kan te allen tijde de toegang tot de bedrijfslocaties van Afnemer aan werknemer ontzeggen.</p> <p>4. De Afnemer is gerechtigd werkzaamheden toe te wijzen aan de werknemer tijdens de werkuren zoals door hem bepaald zijn. In overleg met en na toestemming van de Aanbieder kan overwerk worden gevraagd, waarbij echter de van toepassing zijnde bepalingen van arbeidsrecht en arbeidswetgeving worden nageleefd.</p> <p>5. Als de Aanbieder als gevolg van het in gebreke blijven van de Afnemer niet in staat is om te voldoen aan de statutaire en contractuele verplichtingen die hij heeft tegenover ziektekostenverzekeringsbedrijven, sociale verzekeringsbedrijven, belastingdienst of andere officiële instanties, is de Afnemer verplicht de Aanbieder volledig te compenseren voor de verliezen die hij heeft geleden als gevolg van het in gebreke blijven van de Afnemer.</p> <p>6. De Afnemer is verplicht binnen 3 werkdagen na het begin van elke week de Aanbieder een volledig gedetailleerd aanwezigheidsrapport over de voorgaande week te sturen aangaande de aanwezigheid op het werk van de werknemers die door de Aanbieder zijn aangesteld wat voldoet aan alle mogelijke voorschriften. Het aanwezigheidsrapport vormt de basis voor betaling en vergoeding van de kosten van de werknemer zoals beschreven in artikel VI.</p> <p>Indien de Afnemer binnen de gestelde termijn van 3 werkdagen geen volledig gedetailleerd aanwezigheidsrapport over de voorgaande week stuurt is Aanbieder gerechtigd zelf een inschatting te maken van de gewerkte uren per</p>	<p>vlastných zamestnancov. Užívateľský zamestnávateľ a jeho zástupcovia nesmú vykonávať žiadnu právnu činnosť menom zamestnávateľa voči zamestnancovi. Užívateľský zamestnávateľ môže kedykoľvek zakázať prístup zamestnancovi a zamestnávateľovi do jeho firemných priestorov.</p> <p>4. Užívateľský zamestnávateľ je oprávnený dočasne prideleným zamestnancom pridelať prácu v rozsahu ním ustanoveného pracovného času. Vo výnimočných prípadoch im môže nariadiť aj prácu nadčas po dohode so zamestnávateľom a v súlade s príslušnými ustanoveniami Zákonníka práce.</p> <p>5. Ak nie je zamestnávateľ v dôsledku zlyhania užívateľského zamestnávateľa schopný dodržiavať zákonné a zmluvné povinnosti, ktoré má voči zdravotnej poisťovni, sociálnej poisťovni, danovému úradu alebo iným úradným oficiálnym orgánom, je užívateľský zamestnávateľ povinný kompenzovať všetky straty zamestnávateľovi, ktoré mu vznikli z dôsledku omeškania užívateľského zamestnávateľa.</p> <p>6. Užívateľský zamestnávateľ je povinný v lehote do 3 pracovných dní každého nasledujúceho týždňa dohodnutou formou zaslať zamestnávateľovi za predchádzajúci týždeň výkaz o dochádzke dočasne pridelených zamestnancov, obsahujúci najmä počet odpracovaných hodín každého dočasne prideleného zamestnanca vrátane prehľadu o práci nadčas, práci počas sviatkov a nočnej práci, prehľad pracovných ciest dočasne pridelených zamestnancov. Tento výkaz slúži na úhradu mzdy a nákladov ako je uvedené v článku VI.</p> <p>V prípade, že užívateľský zamestnávateľ neposkytne v dohodnutej lehote 3 dni podrobnú dochádzku za predchádzajúci týždeň, je zamestnávateľ oprávnený sám odhadnúť počet odpracovaných hodín a tie vyfakturovať</p>
--	--

<p>werknemer en dit aan de Aanbieder te factureren. Deze faktuur is zonder meer bindend. Het eventueel teveel of te weinig gefactureerde bedrag dient verrekend te worden met de eerst volgende faktuur voor de eerst volgende periode.</p> <p>7. De Afnemer is verplicht de werknemer in dezelfde mate toegang te verschaffen tot voorzieningen en opleidingen als zijn eigen werknemers en te voldoen aan de van toepassing zijnde bepalingen van arbeidsrecht en arbeidswetgeving over werktijden, rusttijden en arbeidsbescherming.</p> <p>8. De Afnemer verklaart expliciet dat de werknemers van de Aanbieder niet zijn bedoeld ter vervanging van gedetacheerde uitzendkrachten (van o.a. de Aanbieder) die de voorgaande twee maanden hun werkzaamheden hebben beëindigd bij de Afnemer of wiens arbeidscontract tijdelijk is onderbroken in verband met de deelname aan een staking.</p>	<p>užívateľskému zamestnávateľovi. Táto faktúra je záväzná. Prípadné rozdiely budú dorátané v ďalšej faktúre ze nasledujúce obdobie.</p> <p>7. Užívateľský zamestnávateľ je povinný poskytnúť dočasne prideleným zamestnancom prístup k službám a školeniu ako svojim vlastným zamestnancov a v súlade s príslušnými ustanoveniami Zákonníka práce a pracovnými právnymi predpismi o pracovnej dobe, dobe odpočinku a osobnými ochranným prostriedkami.</p> <p>8. Užívateľský zamestnávateľ výslovne prehlasuje, že zamestnanci nie sú určení ako náhrada za iných dočasných zamestnancov (vrátane tých od Zamestnávateľa), ktorí boli za posledné dva roky u užívateľského zamestnávateľa ukončení alebo dočasne prerušení v súvislosti s účasťou na štrajku.</p>
<p style="text-align: center;">IV. Verplichtingen van de Aanbieder</p> <p>1. Gedurende de tijdelijke aanstelling verschaft de Aanbieder de werknemers die zijn aangesteld bij de Afnemer hun salarisvergoeding en minimaal zoals bepaald door de arbeidswetgeving.</p> <p>2. Indien de Afnemer schriftelijk verzoekt om de werknemer van technische apparatuur te voorzien dan schaft de Aanbieder deze aan en berekent dit tegen kostprijs door aan de Afnemer. De Afnemer betaalt deze kosten vooruit.</p> <p>3. Tegenover zowel de werknemer als de Afnemer voldoet de Aanbieder aan alle verplichtingen die voortvloeien uit alle wettelijke regelingen, in het bijzonder met betrekking tot:</p> <ul style="list-style-type: none"> - inkomstenbelasting voor natuurlijke personen; 	<p style="text-align: center;">IV. Povinnosti zamestnávateľa</p> <p>1. Počas dočasného pridelenia poskytuje dočasne prideleným zamestnancom pridelených užívateľskému zamestnávateľovi zamestnávateľom mzdu, náhradu mzdy, cestovné náhrady ako aj príspevok na stravovanie zamestnávateľ.</p> <p>2. V prípade písomnej požiadavky užívateľského zamestnávateľa zabezpečí zamestnávateľ pre dočasne pridelených zamestnancov technické prostriedky. Užívateľský zamestnávateľ musí v celom rozsahu uhradiť popredu všetky náklady.</p> <p>3. Zamestnávateľ je povinný voči zamestnancovi aj užívateľskému zamestnávateľovi plniť všetky záväzky vyplývajúce z právnych predpisov, najmä s ohľadom na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - daň z príjmov fyzických osôb; - nemocenské poistenie, zdravotné

<ul style="list-style-type: none"> - arbeidsongeschiktheidsverzekering, ziektekostenverzekering en pensioenverzekering; - bijdragen in de werkloosheidsverzekering; - in overeenkomst met WML en/of relevante CAO's; - NEN 4400-2 certificering; - inschrijving KvK in Nederland; - G-rekening in Nederland. <p>4. Alle facturen van de Aanbieder worden door de Afnemer binnen 10 werkdagen na factuurdatum betaald.</p> <p>5. De Aanbieder zal aan Afnemer, op verzoek van Afnemer, inzicht verschaffen in betalingsverplichtingen en de daadwerkelijke betalingen aan haar werknemers.</p> <p>6. De Aanbieder zal aan Afnemer, op verzoek door Afnemer, inzicht verschaffen in de relevante certificeringen en op schriftelijk verzoek van de Afnemer alle relevante informatie overleggen.</p>	<p>poistenie a dôchodkové poistenie;</p> <ul style="list-style-type: none"> - príspevky na poistenie v nezamestnanosti; - v súlade s WML a/alebo príslušnými kolektívnymi zmluvami; - NEN 4400-2 certifikácia; - zápis v obchodnej komore v Holandsku; - G-účet v Holandsku. <p>4. Všetky faktúry vystavené zamestnávateľom musia byť užívateľským zamestnávateľom uhradené do 10 dní.</p> <p>5. Zamestnávateľ môže poskytnúť na žiadosť užívateľského zamestnávateľa pohľad do platobných príkazov a uskutočnených platieb zamestnancom.</p> <p>6. Zamestnávateľ môže poskytnúť na žiadosť užívateľského zamestnávateľa pohľad do príslušných certifikátov a na základe písomnej žiadosti užívateľského zamestnávateľa poskytnúť všetky relevantné informácie.</p>
<p style="text-align: center;">V. Aanstellingsperiode van werknemers bij de Afnemer</p> <p>1. De tijdelijke aanstelling eindigt aan het einde van de periode die was overeengekomen bij Artikel II, punt 1. van het Contract. Voor het einde van deze periode kan de tijdelijke aanstelling van werknemers bij de Afnemer schriftelijk en eenzijdig beëindigd worden door de Afnemer met een opzegtermijn van 1 dag.</p> <p>2. De periode van de tijdelijke aanstelling van werknemers bij de Afnemer zoals overeengekomen volgens Artikel II, punt 1. van dit Contract kan alleen verlengd worden middels een schriftelijke overeenkomst tussen de contractpartijen in de vorm van een genummerde bijlage bij dit Contract en uitsluitend in overeenstemming met alle bepalingen met betrekking tot de mogelijke verlenging van het A1 document.</p>	<p style="text-align: center;">V. Doba dočasného pridelenia zamestnancov u užívateľského zamestnávateľa</p> <p>1. Dočasné pridelenie sa končí uplynutím lehoty dohodnutej v čl. II. bod 1) zmluvy. Pred uplynutím tejto doby môže dočasné pridelenie zamestnancov u užívateľského zamestnávateľa skončiť na základe písomnej dohody uzavretej medzi zamestnávateľom a užívateľským zamestnávateľom a jednostranne vypovedaná užívateľským zamestnávateľom s výpovednou lehotou 1 deň.</p> <p>2. Dobu dočasného pridelenie zamestnancov u užívateľského zamestnávateľa dohodnutú v čl. II. bod 1) zmluvy možno predĺžiť len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme číslovaného dodatku k tejto zmluve a vyslovene v súlade so všetkými predpismi, ktoré sa týkajú možného predĺženia A1 dokumentu.</p>

<p>3. De partijen in het Contract zijn zich ervan bewust dat de tijdelijke aanstelling bij de Afnemer ook als volgt beëindigd kan worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - beëindiging van de arbeidsovereenkomst door opzegging door de werknemers; - onmiddellijke beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de Aanbieder. <p>VI. Betaling van de Aanbieder en betalingsmethode</p> <p>1. Na ontvangst van het urenoverzicht in overeenstemming met Artikel III punt 6 van het Contract, factureert de Aanbieder de wekelijks gewerkte uren bij de Afnemer. De factuur bevat aan duidelijke specificatie aansluitend op de door Afnemer overlegde urenstaten en eventuele bijkomende kosten zoals overwerktoeslagen en/of extra gemaakte kosten op basis van een schriftelijke toestemming van de Afnemer. Loonschalen en (overwerk)toeslagen worden vermeld in bijlage 'Loonschalen en toeslagen' bij dit contract. Lugera hanteert de volgende uurtarieven :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Functie en/of naam: Medewerker ACTIVITEIT het uurtarief van € 123,45 - Inschrijfkosten eenmalig € 80 per persoon - Een korting van € 0.10 per uur voor directe betaling binnen een dag na facturatie <p>VII. Contractuele boetes</p> <p>1. Indien de Afnemer laat is met betaling van een factuur of deel van een factuur die door de Aanbieder is ingediend volgens de betreffende bepalingen van het onderhavige Contract, ontstaat voor de Aanbieder een vordering op de Afnemer. Deze vordering bestaat uit een betaling van een contractuele boete ten bedrage van 0.05% per dag van het uitstaande bedrag. Dat wil zeggen voor het aantal dagen dat de vertraging in betaling van de factuur of deel van de factuur duurt.</p>	<p>3. Zmluvné strany sú uzrozumené s tým, že ku skončeniu dočasného pridelenia u užívateľského zamestnávateľa môže dôjsť aj z dôvodu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - skončenia pracovného pomeru z dôvodu výpovede danej zo strany dočasne prideleného zamestnanca zamestnávateľa; - okamžitého skončenia pracovného pomeru zo strany zamestnanca zamestnávateľa. <p>VI. Odmena zamestnávateľa a spôsob platby</p> <p>1. Po obdržaní hodinových výkazov v súlade s článkom III bod 6, fakturuje zamestnávateľ týždenné odrobené hodiny užívateľskému zamestnávateľovi. Faktúra obsahuje jasnú špecifikáciu nadväzujúcu na predložené výkazy od užívateľského zamestnávateľa a prípadné ďalšie náklady ako príplatok za nadčas a/alebo dodatočné náklady vzniknuté na základe písomného súhlasu užívateľského zamestnávateľa. Mzdové zadelenie a (nadčasový) príplatok sú uvedené v prílohe "platové odstupnenie a príplatky" tejto zmluvy. Lugera používa nasledovnú hodinovú sadzbu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funkcia a/alebo meno: Zamestnanec AKTIVITA hodinová sadzba vo výške € 123,45 - Jednorazový registračný poplatok vo výške € 80 za osobu - Zľava vo výške € 0,10 za hodinu pri platbe faktúr v rámci jedného dňa <p>VII. Zmluvné pokuty</p> <p>1. Ak sa užívateľský zamestnávateľ dostane do omeškania s úhradou ktorejkoľvek faktúry alebo jej časti vystavenej zamestnávateľom podľa jednotlivých ustanovení tejto zmluvy, vznikne zamestnávateľovi voči užívateľskému zamestnávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0.05% za deň z dlžnej sumy, a to za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry alebo jej časti.</p>
--	--

<p>VIII. Geldigheidsduur van het Contract</p> <p>1. Het onderhavige Contract is opgesteld voor de bepaalde tijdsperiode van tot</p> <p>2. Het Contract kan worden beëindigd door een schriftelijke, onderlinge overeenstemming tussen beide partijen of door een schriftelijke kennisgeving van een der partijen zonder dat deze daar redenen voor hoeft op te geven. De opzegtermijn is 2 maanden en vangt aan op de eerste dag van de kalendermaand volgend op de kalendermaand waarin de kennisgeving is ontvangen door de andere partij.</p> <p style="text-align: center;">IX. Slotbepalingen</p> <p>1. De contractpartijen geven aan dat hun contractvrijheid op geen enkele wijze beperkt is; het Contract is een vrije en gemeende uitdrukking van hun wil; het is definitief, begrepen en uitgevoerd in de voorgeschreven wettige vorm zonder dwang door een der partijen en volgens gezamenlijk overeengekomen bepalingen van het Contract.</p> <p>2. Op deze overeenkomst is Slowaaks recht van toepassing.</p> <p>3. Voorkomende verschillen van mening en interpretatie in verband met de uitvoering van deze overeenkomst dienen in der minne geschikt te worden. In het geval dit niet mogelijk blijkt dan dienen de partijen hun geschil voor te leggen aan de rechtbank waar de Aanbieder haar zetel heeft.</p> <p>4. Het Contract is in tweevoud opgemaakt; elke partij ontvangt een document.</p> <p>5. Dit Contract kan alleen schriftelijk gewijzigd of aangevuld worden na instemming van beide partijen en in de vorm van schriftelijke bijlagen bij dit Contract.</p> <p>6. De contractpartijen hebben het Contract gelezen, goedgekeurd en als bewijs van hun</p>	<p>VIII. Doba trvania zmluvy</p> <p>1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od do</p> <p>2. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť obojstranne písomnou dohodou oboch zmluvných strán alebo jednostranne písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 2 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.</p> <p style="text-align: center;">IX. Záverečné ustanovenia</p> <p>1. Účastníci zmluvy prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že táto zmluva je ich slobodným a vážne mieneným prejavom vôle, je určitá, zrozumiteľná a vykonaná v predpísanej právnej forme bez akejkoľvek tiesne ktoréhokoľvek z účastníkov za vzájomne dohodnutých zmluvných podmienok.</p> <p>2. Pre túto zmluvu sa vzťahuje výlučne iba slovenský zákon.</p> <p>3. Rozdiely v názoroch a interpretácia v súvislosti s touto zmluvou musia byť zodpovedané. V prípade, že to nie je možné predložia obidve strany svoj názor súdu, ktorý ma sídlo v meste zamestnávateľa.</p> <p>4. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu.</p> <p>5. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy možno vykonať len v písomnej forme na základe dohody zmluvných strán číslovanými dodatkami k tejto zmluve.</p> <p>6. Zmluva bola účastníkmi prečítaná, schválená a na znak súhlasu s jej obsahom</p>
--	---

<p>goedkeuring met de inhoud hebben zij het ondertekend.</p> <p>7. De contractpartijen verplichten zich geheimhouding te bewaren betreffende alle vertrouwelijke gegevens die een der partijen aan de andere partij verschaft ter vervulling van dit Contract.</p> <p>8. De Slowaakse versie van dit Contract is bepalend.</p>	<p>podpísaná.</p> <p>7. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach dôvernej povahy, o ktorých sa budú vzájomne informovať pri plnení tejto zmluvy.</p> <p>8. Slovenská verzia tejto zmluvy je rozhodujúca.</p>
--	---

In Trencin, dated

V, dátum

Gerard Koolen – Company Executive

..... – Company Executive